

SORIMEX

Elektrody EKG z przewodem

ECG Electrodes with wire

EKG Elektroden mit Kabel



SORIMEX sp. z o.o. sp. k.
ul. Równinna 25, 87-100 Toruń, Poland
tel.: +48 56 657 77 20, fax: +48 56 657 77 21
e-mail: biuro@sorimex.pl ♦ www.sorimex.eu

Data ostatniej weryfikacji
Date of last verification
Letzte Verifikation
Число последней проверки
2017-07-01

Instrukcja używania i przechowywania elektrod EKG jednokrotnego użycia

Instrukcja dotyczy elektrod EKG jednokrotnego użycia z przewodem typu EK-1.
Opakowanie otworzyć bezpośrednio przed użyciem.

1. Opis ogólny

Elektrody EKG przeznaczone są do odbioru sygnałów bioelektrycznych z organizmu człowieka, w celu przekazywania ich do aparatury EKG.

2. Charakterystyka elektrody

Po zdjęciu foliowej osłony z elektrody nakleja się ją na nieuszkodzoną skórę, w miejscu, z którego ma zostać odebrany sygnał elektryczny.

Elektroda wyposażona jest w przewód z zakończeniem służącym do połączenia z kablem/aparatem EKG.

Części elektrod stykające się ze skórą pacjenta (adhezyjna warstwa żelowa) wykonana jest z materiałów neutralnych dla organizmu człowieka.

Elektrody posiadające w swoim oznakowaniu symbol RTG są niewidoczne w promieniach rentgenowskich.

3. Zasady używania

Podczas używania elektrod EKG należy przestrzegać poniższych zasad:

- Skóra w miejscu przyklejenia elektrody nie powinna być pokryta maścią, kremem itp..
- Kabel połączeniowy należy tak ułożyć, aby uniemożliwić przypadkowe oderwanie elektrody.
- Do połączenia elektrody z aparaturą EKG stosować kable, które są konstrukcyjnie przystosowane do współpracy z danym typem aparatu EKG.
- Przewody podłączone do elektrod należy chronić przed przypadkowym kontaktem z innymi częściami przewodzącymi, łącznie z elementami uziemionymi.
- Po zakończeniu badania elektrody należy zutilizować w sposób właściwy dla wyrobów medycznych.
- W przypadku stosowania elektrod przez kilka dni, należy codziennie sprawdzać poprawność przyklejenia elektrod i brak występowania podrażnień skóry. Elektrody mogą być repozycjonowane, co umożliwia zmianę położenia raz zaaplikowanych elektrod.

4. Aplikacja

4.1. Aplikacja standardowych elektrod EKG

- a) Otworzyć (rozciąć) torebkę w miejscu nacięcia opakowania.
- b) Ustalić miejsca aplikacji na ciele pacjenta. Usunąć z wybranych miejsc aplikacji krem, żel, maści, zanieczyszczenia lub inne nieprzewodzące warstwy. W razie potrzeby oczyścić skórę pacjenta wodą z mydłem lub innym właściwym środkiem czyszczącym lub dezynfekującym, następnie dokładnie osuszyć skórę przed naklejeniem elektrody. Nie naklejać elektrod na wilgotną, naoliwioną lub natłuszczoną skórę, ponieważ nie będzie możliwe uzyskanie pewnego połączenia i transmisji sygnału. Przed naklejeniem elektrody należy się zawsze upewnić, że miejsce naklejenia jest suche.
- c) Elektrody po zdjęciu z przezroczystej, plastikowej osłonki, zaaplikować na wcześniej przygotowaną skórę.
- d) Połączyć przewody elektrody ze złączem kabla EKG lub z urządzeniem odbierającym sygnały EKG.
- e) Po przeprowadzeniu badania należy podważyć elektrodę, aby delikatnie odkleić ją od skóry pacjenta.

5. Pakowanie i przechowywanie

Elektrody należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w pomieszczeniach o temperaturze od 10 °C do 40 °C, chronić przed światłem słonecznym, zawilgoceniem i zabrudzeniem.

Po otwarciu opakowania, niewykorzystane elektrody należy pozostawić w oryginalnym opakowaniu i zabezpieczyć przez zagięcie krawędzi opakowania, użyć maksymalnie w ciągu kolejnych 7 dni.

6. Ostrzeżenia

Przed rozpoczęciem badania EKG należy sprawdzić poprawność działania urządzenia do badań EKG. Elektrody stosować wyłącznie w połączeniu z kompatybilnymi kablami pacjenta i adapterami EKG.

Nie należy używać elektrod EKG podczas badania Rezonansu Magnetycznego (MRI) lub Tomografii komputerowej (CT). Przewodzący prąd może spowodować poparzenia, a urządzenia MRI lub CT mogą spowodować niedokładne odczyty. Elektroda EKG może także wpływać na obraz MRI lub CT.

Silne źródła pola elektromagnetycznego, takie jak emitowane przez wyposażenie elektrochirurgiczne może wpływać negatywnie na poprawne działanie elektrody EKG.

W przypadku stosowania elektrody EKG jednokrotnego użycia na salach operacyjnych należy dobrać kable/przewody i sprzęt posiadający odpowiednie zabezpieczenie przed zakłóceniami elektromagnetycznymi.

Nie należy używać elektrody zalanej, znajdującej się w uszkodzonym opakowaniu lub takiej, której termin przydatności do użycia został przekroczony.

Żel elektrod przechowywanych w otwartym opakowaniu może wyschnąć, dlatego bez konieczności przeprowadzenia badania nie należy otwierać opakowania. Elektrody z otwartych opakowań wykorzystywać w terminie do 7 dni od otwarcia opakowania.

Elektroda EKG jest wyrobem mającym bezpośredni kontakt ze skórą pacjenta w związku z tym istnieje możliwość wystąpienia reakcji uczuleniowych u osób podatnych na uczulenia. Wystąpienie reakcji uczuleniowych lub innych reakcji skórnych wymaga natychmiastowej porady lekarskiej.

Ze względu na silnie przylegający adhezyjny żel przewodzący, wyrób ten nie jest odpowiedni do stosowania u pacjentów o wrażliwej skórze. Aby zminimalizować ryzyko podrażnienia skóry, podczas wymiany elektrody na nową, wyrób należy umieścić w innym miejscu na skórze.

Podczas aplikacji elektrod EKG należy pamiętać o zachowaniu procedur higienicznych. Zalecane sposoby przygotowania skóry pacjenta przed aplikacją elektrody: skórę przetrzeć kilkoma delikatnymi ruchami kompresem gazowym lub wacikiem nasączonym środkiem myjącym lub dezynfekującym, nie doprowadzając do naruszenia naskórka, osuszyć. W przypadku uszkodzenia naskórka w trakcie procedury przygotowywania skóry do aplikacji elektrody, należy wybrać inne miejsce aplikacji. Nie zaleca się używania roztworu alkoholu lub roztworu benzyny do przygotowania skóry przed aplikacją elektrod EKG.

Niezwłocznie po zakończeniu pozycjonowania i/lub przemieszczania pacjenta należy sprawdzić połączenia elektrod z kablami/przewodami EKG oraz prawidłowość odczytu na urządzeniu do badań EKG.

Nadmierny ruch pacjenta wpływa niekorzystnie na dokonywane odczyty, możliwe zatem są w przypadku pacjentów pobudliwych zakłócenia w odbiorze sygnałów EKG.

Produkt nie jest przeznaczony do stosowania wewnątrznego. W przypadku polknięcia elektrody należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Nie doprowadzać do kontaktu z zewnętrznym prądem elektrycznym!

Utylizacja zużytej elektrody EKG powinna być zgodna z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych.

7. Okres przydatności do użycia

Okres przydatności do użycia wynosi 18 miesięcy i dotyczy wyrobów oryginalnie zamkniętych i przechowywanych zgodnie z wytycznymi zawartymi w punkcie 5 niniejszej instrukcji.

EN

**Instruction of use and storage
of disposable ECG electrodes**

The instruction is concerned with disposable, EK-1 type ECG electrodes with wire.
Open the packaging immediately before usage.

1. General characteristics

ECG electrodes are intended to receive bioelectrical signals from human organism, in order to transfer them to the ECG device.

2. Electrode characteristics

After removal of the foil cover from, the electrode is placed on the undamaged skin at the spot from which the electrical signal is to be received.

The electrode is provided with the wire with a tip for connecting it to a cable/ECG apparatus.

Parts of electrodes connecting to the patient's skin (adhesive gel) are made of materials neutral for human organism. Electrodes marked as RTG are radiotranslucent in X-rays.

3. Principles of use

When using ECG electrodes, the following principles should be followed:

- The skin at the spot of electrode placement should not be covered with an ointment, lotion etc.
- The connection cable should be arranged so as to prevent accidental detachment of the electrode.
- The electrode should be connected to ECG devices with cables designed to be compatible with given type of ECG device.
- Connection cables connected to the electrodes should be protected from accidental contact with other current-conducting parts, as well as with earthed elements.
- After the examination is finished, electrodes should be disposed of in a way appropriate for medical products.
- If electrodes are used over several days, firm placement of electrodes and absence of skin irritation should be confirmed on a daily basis.

4. Application

4.1. Application of standard ECG electrodes

- a) Open (cut) the pouch at a notch.
- b) Choose the place of application on patient's body. Remove lotion, gel, ointments, dirt and other non-conducting layers from chosen places of application. If needed, clean patient's skin using water and soap or other appropriate detergent or sanitizer, and then carefully dry up the skin before placement. Do not stick to moist, lubricated or oily skin, for it would make it impossible to establish a stable connection and signal transmission. Before application of the electrode, always confirm that the place of application is dry. Do not stick to overly hairy spots.
- c) After removing the transparent, plastic cover, apply electrodes on previously prepared skin. If needed, smooth the surface of the electrode with finger, gently pressing the edges.
- d) Connect electrode cables with an ECG cable connector or with a device receiving ECG signals.
- e) After the examination is finished, the electrode should be levered in order to gently unglue it from the patient's skin.

5. Packaging and storing

Electrodes should be stored in the original packaging, in temperature ranging from 10°C to 40°C, protected from the sunlight, dampening and dirt.

After the packaging is opened, unused electrodes should be left in the original packaging and secured by folding an edge of the packaging. Opened can be stored for max. 7 days.

6. Warnings

Before initiation of the ECG examination, the correct functioning of ECG device should be ensured. Use only together with compatible patient's cables and ECG adapters.

Do not use ECG electrodes during Magnetic Resonance (MRI) examination or Computed Tomography (CT). Conducted electric current may inflict burns, and MRI and CT devices may cause inaccurate readings. EKG electrode may influence MRI and CT images as well.

Strong sources of electromagnetic field, such as those emitted by electrosurgical equipment, may negatively influence the correct functioning of the ECG electrode. In the case of disposable ECG electrode usage in operating theatres, cables and equipment with appropriate protection against electromagnetic disruptions should be used.

Do not use the electrode if it is suffused, found in damaged packaging, or which expiry date has passed.

Gel of electrodes stored in open packaging may dry up, so the pouch should not be opened if there is no necessity of conducting the examination. Electrodes from opened packaging should be used as soon as possible.

An ECG electrode is a product which has a direct contact with patient's skin; therefore allergic reactions may occur in patients prone to allergies. If such allergic reactions, or other skin-related reactions, occur, they should be immediately examined by a doctor.

In view of firmly adhesive glue, the product is not appropriate to be used in patients with sensitive skin. In order to minimize the risk of skin irritation, when changing an electrode for a new one, the product should be placed on different spot on the skin.

During the preparation of ECG electrodes, sanitary procedures should be followed. Recommended method of patient's skin preparation before application of an electrode: clear up with several gentle movements with gauze or swab impregnated with a detergent or sanitizer, do not injure the epidermis, dry up. In the case of damaging of the epidermis during the preparation for electrode application procedure, other place of application should be chosen. Do not use alcohol solution or petrol solution to prepare the skin before ECG electrodes application.

Immediately after positioning and/or relocating the patient, both connection of electrodes to EKG cables and accuracy of the ECG device reading should be checked.

Excessive patient movement negatively influences the readings. Therefore, in the case of excitable patients, disruptions in ECG signals reception are possible.

The product is not intended for internal use. In the case of accidental swallowing of the electrode, a doctor should be consulted

immediately.

Do not allow for contact with external electric current!

Utilisation of used ECG electrode should be done in accordance with regulations concerning medical products.

7. Shelf life

The shelf life is 18 months from manufacture date under recommended storage conditions (section 5) in closed original packaging.

DE

Gebrauchsanweisung und Aufbewahrungshinweise der einmalverwendbaren EKG Elektroden

Die Anweisung betrifft die EKG-Einwegekathode mit einer Leitung des Typs EK-1.

Die Verpackung unmittelbar vor der Benutzung öffnen.

1. Allgemeine Beschreibung

EKG Elektroden sind für die Ableitung bioelektrischer Signale vom menschlichen Körper vorgesehen, um sie zum EKG Gerät weiterzugeben.

2. Merkmale der Elektrode

Nach Entfernen der Schutzfolie die Elektrode auf unverletzte Haut, an die Stelle anlegen, von der ein elektrisches Signal abgeleitet werden soll.

Die Elektrode besitzt die Leitung mit einer Endung zum Anschließen des EKG-Kabels/Apparates.

Die Elektrodenteile, die mit Patientenhaut in Berührung kommen (Klebschicht und Gel) sind aus neutralen Stoffen für den menschlichen Körper ausgeführt.

Mit einer Bezeichnung RTG gekennzeichnete Elektroden sind unsichtbar in Röntgenstrahlen.

3. Regeln zur Handhabung

Während der Handhabung der EKG Elektroden folgende Regeln beachten:

- Die Haut an der Applikationsstelle soll nicht mit einer Salbe oder Creme u.ä. bedecken.
- Den Anschlusskabel so legen, dass zufälliges Abreißen der Elektrode unmöglich ist.
- Zum Anschließen der Elektrode ans EKG Gerät solche Kabel verwenden, die kompatibel mit einem bestimmten Typ des EKG Geräts sind.
- An Elektroden angeschlossene Kabel vor einem zufälligen Kontakt zu leitfähigen Teilen, einschließlich geerdeter Elementen schützen.
- Nach Beendigung der Untersuchung Elektroden auf die Weise entsorgen, die für medizinische Abfälle vorgesehen ist.
- Bei mehrtägiger Anwendung täglich den festen Sitz der Elektrode und die applizierte Hautfläche kontrollieren.

4. Applikation

4.1. Applikation der Standard-EKG-Elektroden

- a) Den Beutel am gekennzeichneten Ort öffnen (aufschneiden).
- b) Die Applikationspunkte am Patientenkörper festlegen. Ausgewählte Applikationspunkte von Creme, Gel, Salbe, Verschmutzungen oder anderen Trennschichten befreien. Bei Bedarf die Haut des Patienten mit Seifenwasser oder anderen geeigneten Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln abreiben dann gründlich vor Aufbringen abtrocknen. Nicht auf feuchte oder ölige bzw. gefettete Haut aufbringen, da sonst keine sichere Haftung und Signalableitung gewährleistet ist. Vor Aufbringen der Elektrode sich immer vergewissern, dass der Applikationspunkt trocken ist. Nicht auf übermäßig haarige Haut aufbringen.
- c) Nach Entfernen der transparenten Plastikschutzkappe Elektrode auf die früher vorbereitete Haut platzieren. Bei Bedarf die Oberfläche der Elektrode mit einem Finger glätten und zart drücken.
- d) Die Elektrodenleitungen mit dem Übergang des EKG-Kabels oder einer Einrichtung anschließen, die die EKG-Signale empfängt.
- e) Nach Beendigung der Untersuchung Elektrode abheben, um sie zart von der Haut des Patienten abzulösen.

5. Verpackung und Aufbewahrung

Elektroden in Originalverpackung bei Temperatur von 10°C bis 40°C aufbewahren, vor Sonnenstrahlung, Feuchtwerden und Verschmutzung schützen.

Nach Öffnen der Verpackung ungebrauchte Elektroden in Originalverpackung lassen und durch Falten der Verpackungskanten sichern. Geöffnet zu verwenden innerhalb von 7 Tagen.

6. Warnungen

Vor Beginn der EKG Untersuchung die Funktionsfähigkeit des EKG Geräts kontrollieren. Nur in Verbindung mit kompatiblen Patientenkabeln und EKG-Adaptoren verwenden.

Während einer Magnet-Resonanz-Untersuchung (MRI) und Computertomographie (CT) nicht verwenden. Leitstrom kann Verbrennungen verursachen und MRI- und CT-Geräte können zu ungenauen Messergebnissen führen. Elektrode kann auch die Qualität der MRI- oder CT-Bildgebung beeinflussen.

Starke Quellen des elektromagnetischen Feldes, wie die von einer elektrophysiologischen Ausrüstung emittiert wird, können die

Функциональность der EKG Elektrode negativ beeinflussen.

Bei Verwendung der einmalverwendbaren EKG Elektrode im Operationssaal solche Kabel und Ausrüstung wählen, die geeignete Sicherung vor elektromagnetischen Störungen leisten.

Nasse Elektrode oder in einer beschädigten Verpackung bzw. mit einem abgelaufenen Haltbarkeitsdatum nicht verwenden.

Gel der Elektroden, die in einer geöffneten Verpackung aufbewahrt sind, kann trocken werden, darum ohne Notwendigkeit der Durchführung der Untersuchung den Beutel nicht öffnen. Elektroden von geöffneten Verpackungen so früh wie möglich ausnutzen.

EKG Elektrode hat einen unmittelbaren Kontakt zur Patientenhaut, deswegen besteht es die Möglichkeit, dass eine allergische Reaktion bei anfälligen Personen entsteht. Auftretende allergische Reaktionen oder Hautunverträglichkeiten ärztlich begutachten.

Hohe Klebekraft des Trägermaterials verbietet Anwendung bei mechanisch empfindlicher Haut. Um das Risiko der Hautreizung zu reduzieren, bei Wechseln der Elektrode die Neue an andere Stelle anlegen.

Bei Applikation der EKG Elektrode Hygiene-Regeln beachten. Vor Applikation der Elektrode ist es empfohlen Patientenhaut vorzubereiten d.h. mit einer vorsichtigen Bewegung mit einem Mull bzw. Tupfer mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel die Oberhaut nicht verletzend abzuwaschen und abzutrocknen. Bei Verletzung der Oberhaut während der Hautvorbereitung andere Applikationsstelle wählen. Es ist nicht empfohlen, Alkohol oder Benzin zur Hautvorbereitung vor Applikation der EKG Elektrode zu verwenden.

Unverzüglich nach Positionieren und/oder Verlagerung des Patienten Anschlüsse der Elektroden ans Kabel und Funktionsfähigkeit des EKG Geräts kontrollieren.

Übermäßige Beweglichkeit des Patienten negativ beeinflusst die Messergebnisse, deswegen sind Störungen beim Empfang der EKG Signalen bei hyperaktiven Patienten möglich.

Nicht zur Innenverwendung geeignet. Bei versehentlichem Verschlucken der Elektrode sofort Arzt hinzuziehen.

Nicht in Kontakt mit aktiver, elektrischer Fremdspannung!

Die Entsorgung der abgenutzten EKG Elektrode gemäß den Vorschriften über medizinische Abfälle.

7. Haltbarkeit

Haltbarkeit: bis zu 18 Monate unter den empfohlenen Lagerbedingungen (Abschnitt 5) in geschlossener Originalverpackung.

RU

Инструкция по использованию и хранению электродов ЭКГ одноразового использования

Инструкция касается электрода ЭКГ однократного использования с проводом типа ЭК-1
Упаковку следует вскрыть непосредственно перед использованием.

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Электроды ЭКГ - предназначены для получения биоэлектрических сигналов из организма человека с целью последующей их передачи на устройство ЭКГ.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ЭЛЕКТРОДА

После удаления защитной фольги с электрода, его следует наклеить на участок кожи без признаков повреждения, в точке, где должен быть принят электрический сигнал.

Электрод оснащен проводом с разъемом, предназначенным для подключения к кабелю/аппарату ЭКГ.

Части электрода, соприкасающиеся с кожей пациента (адгезивный слой и гель) - изготовлены из материалов нейтральных для организма человека.

Электроды, имеющие маркировку RTG, являются невидимыми в рентгеновских лучах.

3. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Во время использования электродов ЭКГ следует соблюдать следующие правила:

- на месте установки электрода, на коже должно не быть никакой мази, крема и т. п.
- Соединительный кабель необходимо располагать таким образом, чтобы исключить случайный отрыв электрода.
- С целью присоединения электродов к устройству ЭКГ следует применять кабели, соответствующие используемому типу аппарата ЭКГ.
- Соединительные кабели, подключенные к электродам, должны быть защищены от случайного контакта с другими токопроводящими частями, а также с заземленными элементами.
- После окончания процедуры, электроды следует утилизировать надлежащим и установленным в мед. учреждении способом.
- В случае использования электродов на протяжении нескольких дней, следует ежедневно проверять надежность установки электродов и отсутствие раздражения на поверхности кожи. Не следует изменять положение уже установленных электродов.

4. УСТАНОВКА

4.1. УСТАНОВКА СТАНДАРТНЫХ ЭЛЕКТРОДОВ ЭКГ

- а) Вскрыть упаковку вдоль указанной на упаковке линии.

- б) Определить место установки электрода на теле пациента. Удалить с выбранных мест установки крем, гель, мазь, грязь или другие непроводящие сигнал элементы. В случае необходимости, очистите кожу пациента водой с мылом, или иным соответствующим детергентом или санитарным раствором, далее аккуратно высушите кожу перед постановкой электродов. Не допускается клеить электроды на влажную, смазанную гелем или маслом кожу, потому что в таком случае станет невозможно получить надёжное соединение и передача сигнала. Перед применением электродов удостоверьтесь, что кожа в месте приклеивания сухая. Не приклеивайте электроды на волосистую поверхность кожи.
- в) После удаления прозрачного пластикового покрытия прикрепите электрод на предварительно подготовленную поверхность кожи. В случае необходимости разгладьте поверхность электрода пальцами, аккуратно придавливая края.
- г) Соедините провода от электродов с коннектором проводов устройства ЭКГ или с устройством, принимающим сигнал ЭКГ.
- д) После окончания исследования электроды необходимо приподнять, чтобы аккуратно отклеить с поверхности кожи пациента.

5. Упаковка и хранение

Электроды следует хранить в оригинальной упаковке при температуре от 10 °С до 40 °С. Предохранять от солнечного света, сырости и загрязнения.

После вскрытия упаковки, невостребованные электроды следует оставить в оригинальной упаковке и край упаковки для сохранности подвернуть. Оставшиеся электроды необходимо использовать в течение 7 дней после вскрытия упаковки.

6. Предостережения ⚠

Перед началом проведения исследования необходимо проверить правильную работу аппарата ЭКГ. Использовать исключительно совместимые с аппаратом кабели, проводящие сигнал от электрода к аппарату.

Не используйте электроды ЭКГ во время проведения магнитно-резонансной томографии (МРТ) или Компьютерной томографии (КТ).

Сильные источники электромагнитного поля, такие как излучения от электрохирургического оборудования, могут негативно влиять на правильную работу электродов ЭКГ. В случае использования одноразовых электродов ЭКГ в операционных, следует подобрать провода и приборы с соответствующей защитой от электромагнитных возмущений.

Не допускается использовать электроды испачканные, находящиеся в поврежденной упаковке, или с просроченным сроком годности.

Если нет необходимости в проведении исследования, не вскрывайте упаковку, так как гель электродов в открытой упаковке может высохнуть. Электроды после вскрытия упаковки следует использовать в течение максимум 7 дней.

Электрод ЭКГ является изделием, имеющим непосредственный контакт с кожей пациента, в связи с чем существует возможность появления аллергических реакций у лиц, восприимчивых к аллергиям. При появлении аллергических реакций или других кожных реакций, следует обратиться к врачу.

В связи с сильными адгезивными свойствами клея, данные изделия не следует применять у пациентов с чувствительной кожей. Для минимизации риска раздражения кожи, во время замены электрода на новый, изделие следует прикрепить на другое место на коже.

Перед постановкой электродов ЭКГ необходимо провести гигиенические процедуры. Рекомендованные способы подготовки кожи пациента перед установкой электрода: побрить волосистый участок кожи, протереть несколько раз марлей или ватным тампоном, пропитанным моющим или дезинфицирующим средством так, чтобы не нарушить эпидермис, высушить участок. В случае повреждения эпидермиса во время процедуры подготовки участка кожи для установки электрода, следует подобрать другое место установки. Нельзя использовать спиртовой или бензиновый раствор при подготовке кожи к установке электродов ЭКГ.

Сразу после размещения пациента необходимо проверить соединения электродов с кабелями/проводами ЭКГ, а также правильность регистрации сигнала на устройстве ЭКГ. Чрезмерная подвижность пациента негативно влияет на снятия показаний и, следовательно, могут быть нарушения в приёме сигналов ЭКГ у возбудимых пациентов.

Изделие не предназначено для внутреннего употребления. В случае проглатывания электрода следует немедленно проконсультироваться с врачом. Не допускать контакт с прямым источником тока!

Утилизация использованных электродов ЭКГ должна проводиться согласно правилам утилизации изделий медицинских изделий.

7. Срок службы

Срок годности электродов – 18 месяцев от даты изготовления при условии хранения, согласно требованиям, указанным в разделе 5 данной инструкции, в закрытой оригинальной упаковке.

Symbole / Symbols / Symbole / Символы



Numer katalogowy
Catalogue number
Katalognummer
Каталожный номер



Numer partii
Batch code
Lotnummer
Номер партии



Użyć do
Used to
Gewöhnt an
Используйте по



Nie używać ponownie
Do not re-use
Nicht wiederverwenden
Не использовать более чем один раз



Ostrzeżenie
Caution
Warnung
Предостережение



Wytwórca
Manufacturer
Hersteller
Производитель



Data produkcji
Date of manufacture
Herstellungsdatum
Число производства



Ograniczenia temperatury
Temperature limit
Temperaturbeschränkungen
Ограничения температуры



Chronić przed światłem słonecznym
Keep away from sunlight
Vor Sonnenstrahlen schützen
Предохранять от солнечного света



Chronić przed wilgocią
Keep dry
Vor Feuchtigkeit schützen
Предохранять от сырости



Wyrób nie zawiera polichloru winylu
Does not include the polyvinyl chloride
Produkt enthält kein Polyvinylchlorid
Изделие не включает винилхлорида



Wyrób nie zawiera lateksu gumy naturalnej
Does not include natural rubber latex
Produkt enthält keinen Latex
Изделие не включает латекса натуральной резины



Wyrób posiada wbudowany czujnik powleczoney chlorkiem srebra
Includes a built-in sensor covered with silver chloride
Produkt enthält einen eingebauten Sensor mit Silberchlorid
Изделие имеет датчик покрытый хлоридом серебра



Zapoznać się z instrukcją używania
Consult instructions for use
Sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen